

JOURNAL LES  **ALLÉES** touristique Papineau  
Petite-Nation et Lièvre

PORTES ET FENÊTRES  
**FENPRO**  
VENTE INSTALLATION  
**819 981-0771**  
181, rue Principale, Saint-André-Avellin  
fenproportesetfenetres.ca

MERCI À NOS PARTENAIRES

 **Sépaq**  
Parc national  
de Plaisance  
sepaq.com/plaisance

 **Sépaq**  
Centre touristique  
du Lac-Simon  
sepaq.com/lacsimon



Un rendez-vous pour toutes les générations à Saint-André-Avellin

  
VOIR LES NOUVEAUTÉS EN PAGE 3

PAGES 4 ET 5

Crédit photo: Festival de la twist

**Ponton Princecraft Jazz 190**  
  
**PRINCECRAFT**  
DOMINEZ L'EAU.



**19725\$<sup>+</sup>TX**  
OU **8839\$<sup>\*</sup>/2 sem.**

Avec 25hp. plancher vinyle « Select » édition régal, table beige sur poteau amovible à l'avant, toit bimini et housse d'amarrage.

**POIRIER** *Équipements*  
ÉQUIPEMENTS  
Poirier  
Filis  
Depuis 1962

173, rue Georges, Gatineau  
**819 986-8794**  
**poiriermarine.com**

\*Sur approbation de crédit. Voir détails en magasin. Photo à titre indicatif seulement.

  
**FESTIVAL AGRO-PATRIMONIAL DE PAPINEAU**

**7-8-9 septembre 2018**  
*Mise en valeur des richesses agroalimentaires et patrimoniales du territoire!*

Infos sur programmation et billets à :  
[www.fapp.ca](http://www.fapp.ca) | [www.facebook.com/agropatrimoinepapineau](https://www.facebook.com/agropatrimoinepapineau) | [festivalagropatrimonial@gmail.com](mailto:festivalagropatrimonial@gmail.com)



Les jeunes sont invités à venir s'amuser lors de la course de boîtes à savon de la municipalité de Papineauville le 19 août.

# Une course de boîtes à savon en plein cœur de Papineauville

**RENÉ BROUSSEAU**  
vous attend chez 417 RV

L'expérience à votre service pour votre prochain achat de véhicule récréatif!



**417RV**

DISPONIBLE 7 JOURS SUR 7  
819 592-5208 | rbrousseau@417rv.ca

Yan Proulx, Journaliste

Qui n'a pas rêvé lors de sa jeunesse d'embarquer dans une boîte à savon pour participer à une course en visant la première position?

Cette expérience unique est offerte par la municipalité de Papineauville lors de sa traditionnelle course qui aura lieu le 19 août prochain. Les enfants âgés de 6 ans et plus pourront prendre le départ sur la rue Viger à 8h.

« C'est une activité familiale à la bonne franquette, il n'y a pas de vainqueur, simplement du plaisir, indique le coordonnateur des loisirs et de la culture de Papineauville, Patrick Chartrand. »

Le comité organisateur de l'événement a fait l'acquisition de deux boîtes à savon qui pourront servir à des pilotes qui en n'ont pas. Les enfants intéressés à les utiliser doivent s'inscrire officiellement. Toutefois, aucune place n'est garantie,

les organisateurs fonctionneront avec le principe du premier arrivé, premier servi pour ces deux engins.

Les gens sont aussi invités à déguster des épis de maïs lors de la traditionnelle épiluchette organisée par la municipalité.

Les jeunes intéressés à participer à la course doivent s'inscrire en communiquant avec M. Chartrand au 819 427-5141, poste 2585. Veuillez noter que les places sont limitées pour cette course.

Commission Jeunesse THURSO

1<sup>ère</sup> édition

## La course Haute en Couleur

**9 septembre**

Lieu : Parc Michel-Giroux, Thurso

Remise des chandails : 9H

Départ de la course : 10H

Inscription avant le 13 août pour avoir ton chandail de l'événement

**Prix d'inscription :**

- 0-5 ans : Gratuit (sans chandail)
- 6-11 ans : 10\$
- 12-17 ans : 15\$
- 18 ans+ : 20\$

Course/Marche colorée non chronométrée

2,5 km      5 km

Renseignements et inscriptions

- <https://app.beavertix.com/fr/billetterie/achat-de-billet/1697/3520>
- Commission jeunesse de Thurso
- [jeunesse@thurso.mrcpapineau.com](mailto:jeunesse@thurso.mrcpapineau.com)
- <https://jeunessthurso.vixsite.com/commission>

**Alexandre Iracá**  
Député de Papineau

**Kino Québec**  
Québec

LOISIR SPORT OUTAOUAIS

Coopérative funéraire de l'Outaouais

## Pour les chasseurs avertis !

\*\*\*

Vente et service de carabines et fusils :

- Armurerie
- Réparation et alignement
- Munitions
- Télescopes
- Jumelles
- Treuils mécaniques
- Neufs ou usagés
- Couteaux de chasse

<p><b>Télescope Leupold</b> Plusieurs modèles De 20% à 30% de rabais!</p>  <p>À partir de <b>391\$</b> (payé comptant et nous incluons les taxes)</p>	<p><b>Browning BLR 30-06</b> Séparable, gris argent</p>  <p><b>1399,92\$</b> (payé comptant et elle est à 1349,99\$) Valeur : 1599\$</p>	<p><b>Savage 110 BA Stealth</b> 6.5 Creedmore</p>  <p><b>1400\$</b> Valeur : 1608,39\$</p>	<p><b>Savage BA Stealth 338 Lapua</b></p>  <p><b>1700\$</b> Valeur : 2155\$</p>
--	---	---	--

**SPORTS MOTO THURSO**  
40 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

Membre autorisé de Browning et Winchester

PROFITEZ DE NOTRE SALLE DE TIR EXTÉRIEURE

696 Rang 7<sup>e</sup> 0, Thurso      819 985-2400      [sportmotothurso.com](http://sportmotothurso.com)

# Dormir avec les loups

## au parc Oméga



Michel Moyneur, Journaliste

**G**ueuler avec les loups? Peut-être. Mais dormir avec eux?

Si vous vous demandez où et comment cela est possible, les réponses se trouvent au parc Oméga.

Depuis tout récemment, le vaste territoire naturel de 2200 acres permet de vivre cette expérience unique en Amérique du Nord qu'est de s'endormir et de se réveiller à quelques pas d'une meute de loups gris.

Le parc animalier de Montebello a mis la touche finale à la construction de deux cabanes de luxe, au cours des dernières semaines, en mesure d'accueillir amis et familles en quête d'une nuit tout à fait insolite.

Dotés de grandes baies vitrées panoramiques permettant une vue imprenable de ces canidés sauvages, les nouveaux hébergements construits en bois rond possèdent tout le confort nécessaire, soit une cuisine entièrement équipée, une salle de bain et de la literie.

Les planchers sont mêmes chauffants, question

d'être en mesure de répondre à la demande potentielle 12 mois par année.

« Quand on fait référence au parc Oméga, deux mots nous viennent rapidement à l'esprit: expérience et découvertes. Selon cette thématique, qui est notre ADN, on a voulu pousser le concept au maximum », indique le directeur technique et porte-parole du parc, Serge Lussier.

C'est à la suite de la réalisation de l'observatoire des loups et de l'engouement populaire engendré par son apparition que les dirigeants de l'endroit ont eu l'idée d'ériger des infrastructures d'hébergement.

Le parc Oméga offre désormais la possibilité de dormir avec les loups.

« En se basant sur l'appréciation exceptionnelle du public, nous avons décidé de construire des hébergements qui amènent cette même expérience, ce même contact avec les loups et leurs louveteaux, mais la nuit », souligne M. Lussier.

« Ça permet un face-à-face avec une espèce légendaire. Non seulement on entend les loups hurler en fin de nuit ou à l'aube, mais on les voit dès qu'on se retourne. C'est une immersion extraordinaire. »

Et pour ceux qui se poseraient la question, il n'y a aucun risque de contact direct avec les animaux, assure-t-on.

« Les loups vivent dans un habitat vaste, mais clôturé. Lorsqu'on est à l'intérieur du bâtiment, la vitre nous en sépare. Puis, à l'extérieur, il y a une barrière entre eux et nous. C'est très sécuritaire. »

Pour réserver un forfait hébergement au parc Oméga: 819 423-5487



**HEURES D'OUVERTURE**  
 Dimanche au mercredi - 8h à 18h  
 Jeudi - 8h à 19h  
 Vendredi et Samedi - 8h à 20h  
 Dimanche - 8h à 19h

**1332, route 321 Nord**  
**Saint-André-Avellin**  
**819 428-3126**  
 marcheomniperrier.com  
 ou suivez-nous  
 **Marché Serge Perrier**

## Les meilleurs spéciaux de la Petite-Nation!

PROMOTIONS DU 9 AU 15 AOÛT 2018

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN GÉNÉRAL

<b>1<sup>49</sup></b> <b>Brocoli &amp; chou fleur</b> 1 unité	<b>99¢</b> <b>Laitue romaine ou iceberg</b> 1 unité	<b>1<sup>29</sup></b> <b>Concombre anglais ou oignons verts</b> 1 unité	<b>3<sup>49</sup></b> <b>Carottes</b> 5 kg
---	---	---	--

<b>4<sup>99</sup></b> <b>/lb</b> <b>Flanc de porc tranché (Grillade)</b>	<b>2<sup>99</sup></b> <b>/lb</b> <b>Saucisses à déjeuner</b> Porc & bœuf Olymel	<b>2<sup>99</sup></b> <b>Lafleur saucisses à hot-dog</b> 450 gr	<b>3<sup>99</sup></b> <b>Olymel bacon tranché</b> 375 gr
--	---	---	--

<b>99¢</b> <b>Compliments Tomates en dés, entières, broyées</b> 796 ml	<b>2<sup>49</sup></b> <b>Compliments Margarine soya</b> 540 ml	<b>1<sup>29</sup></b> <b>Compliments Maïs grain/crème</b> 540 ml	<b>4<sup>99</sup></b> <b>Compliments Papier hygiénique</b> 12 rouleaux
--	--	--	--

JEUX - JOUETS - CADEAUX - ET PLUS ENCORE

<b>36<sup>99</sup></b> <b>ch</b> <b>Intex Chaise gonflable</b>	<b>69<sup>99</sup></b> <b>ch</b> <b>Chaises suspendues "style lounge bleu"</b>	<b>69<sup>99</sup></b> <b>ch</b> <b>Trampoline "Jump 2 it"</b>	<b>59<sup>99</sup></b> <b>ch</b> <b>"Bumper ball buddy"</b>	<b>49<sup>99</sup></b> <b>ch</b> <b>Intex Bateau 3 places</b>	<b>59<sup>99</sup></b> <b>ch</b> <b>Coleman Jeu de badminton</b>
--	--	--	---	---	--

# La fibre, reine et maîtresse à Saint-André-Avellin

Plusieurs artisans seront sur place pour faire découvrir aux visiteurs leurs passions.




**LE BRASSE-CAMARADE**  
*Dépanneur spécialisé*

- Bières de microbrasseries
- Café • Paninis • Produits locaux
- Loterie • Produits de dépanneur



**71, rue Principale à Saint-André-Avellin**  
**819 983-1922 • lebrassecamarade.com**

## Michel Moyneur, Journaliste

Encore cette année, des milliers de partisans de la fibre textile sont attendus à Saint-André-Avellin dans le cadre du Festival Twist qui se tiendra du 15 au 19 août.

L'année dernière, 23 000 personnes avaient convergé vers le Complexe Whissell. Cette fois-ci, si cette septième édition porte véritablement chance aux organisateurs de l'événement, ils pourraient être au-delà de 25 000 à profiter de l'impressionnante programmation mise sur pied.

Le Festival accueillera le grand public sur trois jours, à compter du vendredi, plutôt que sur deux comme c'était le cas dans le passé. Le mercredi et le jeudi seront consacrés à des ateliers créatifs pour lesquels il est obligatoire de s'inscrire.

Le plus imposant événement de fibre textile au pays proposera aux visiteurs une foule d'activités. En plus d'une vingtaine de démonstrations et de conférences de toutes sortes offertes par des artistes, quelque 140 exposants accueilleront les participants derrière autant de kiosques.

Les projecteurs seront braqués entre autres sur le tricot, le crochet, la broderie, le tissage, la teinture, le filage, la courtepoinette, la dentelle et le fléché tout au long du week-end.

Les festivités promettent de démarrer sur les chapeaux de roues alors qu'une soirée digne des années 50 lancera officiellement le bal le vendredi. De 17h à 20h, musique de l'époque, animation et nourriture attendront les festivaliers.



**Énergie Brookfield**

## FAITES DE LA SÉCURITÉ UNE PRIORITÉ!

LA PRATIQUE D'ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES À PROXIMITÉ DES BARRAGES ET CENTRALES HYDROÉLECTRIQUES EST DANGÉREUSE.

Soyez attentif aux conditions environnantes et respectez tous les panneaux d'affichage et signaux d'avertissement.

**Les gilets de sauvetage sauvent des vies. Portez toujours le vôtre.**

energiebrookfield.com



## Ajoutez une ronde de golf pour seulement 34\$ par personne!

**MARIE-CHANTAL TOUPIN**  
**EN SPECTACLE**

**SAMEDI**  
**18 août 2018**

**SOUPER SPECTACLE 54\$**  
**GOLF-SOUPER SPECTACLE 88\$**

Souper 18 h | Spectacle 20 h | taxes et services en sus

**LES SOUPERS DU DIMANCHE - 18 H**  
sur la terrasse ou à la salle à manger

*Spéciaux tous les dimanches à partir de 19.95\$ plus taxes*

Spécial de groupe et accès par bateau disponible. **SPÉCIAUX**

Le 18 trous et souper à **59\$** (disponible à partir de 13 h)  
Le 9 trous et souper à **42\$** (disponible à partir de 15 h) taxes incluses

**Réservation :**  
**819 428-4653, poste 224**  
**golfmontpellier.ca**





La septième édition du Festival Twist se déroulera du 15 au 19 août au Complexe Whissell à Saint-André-Avellin.

Également au programme: l'enregistrement d'une baladodiffusion portant sur le textile, diverses activités pour les enfants, une mini-ferme de moutons laineux, des démonstrations de tonte ainsi qu'une foire gourmande qui permettra d'assouvir sa faim grâce à la présence d'une douzaine de producteurs locaux.

La guilde de courtpointe moderne de Montréal, branche d'un plus grand regroupement formé aux États-Unis, sera aussi de la partie. Pour sa première présence dans la Petite-Nation, elle exposera six courtpointes confectionnées à partir d'une œuvre du peintre abstrait de Montréal Guido Molinari.

Parlant du pays de l'oncle Sam, de nombreux résidents de la côte américaine mettent le cap chaque année sur Saint-André-Avellin pour prendre part à la fête Twist. En fait, selon ses organisateurs, le quart des visiteurs proviennent de l'Ouest canadien, des Maritimes, des États-Unis et de l'Europe.

**L'ATELIER**  
du  
**Vin & Artisanats**  
Venez préparer votre vin dans nos installations!  
**819 281-7475**  
163 rue Georges, Gatineau

« Même si le village a une certaine capacité d'accueil, c'est vraiment plaisant de faire découvrir Saint-André-Avellin et la Petite-Nation à plein de gens qui ne connaissent pas notre région », souligne la fondatrice du Festival, Amélie Blanchard.

Et quel est le secret derrière la longévité de ce rendez-vous devenu un véritable incontournable au fil du temps?

« Tout le monde connaît quelqu'un dans sa famille qui aime tricoter, qui a cette passion. Et on assiste présentement à un courant qui consiste à faire les choses soi-même, à prendre le temps de faire quelque chose et d'apprécier la matière avec laquelle on travaille. »

**À TOUS LES DIMANCHES SOIRS**

**B I N G O**

Pour le 12 août  
**Qui gagnera le gros lot de 500\$\*?**

**Au complexe Whissell à Saint-André-Avellin**  
Portes ouvrent à 16h30 et le bingo débute à 18h45

**À NE PAS MANQUER VOS PROCHAINES DATES!**  
**12-26 AOÛT ET 2-9 SEPTEMBRE**  
Il n'y aura pas de bingo le 19 août en raison du Festival de la Twist

*\*Pour le 12 août, le gros lot cumulatif de 500\$ pour les 48 numéros en plus du gros lot à 1000\$, 130 participants et plus. Pour 129 participants et moins le gros lot est de 700\$.*

**530, rue Charles Auguste Montreuil | 819 983-2586**

**Jours GE**

**Centre d'électroménagers**

Là où les appareils GE entrent en action!

[www.electromenagersge.ca](http://www.electromenagersge.ca)



Du 11 août au 2 septembre 2018

Une cuisine élégante pour la vie au quotidien.

**349\$**  
Four à micro-ondes à hotte intégrée GE de 1,6 pi<sup>3</sup>  
• 10 niveaux de puissance  
• Commandes tactiles électroniques  
• Ventilateur d'évacuation haute capacité de 300 pi<sup>3</sup>/min

**ENSEMBLE DE CUISINE 3546\$**

**PRIX DU DUO 1128\$**

**999\$**  
Cuisinière électrique GE de 30 po avec four autonettoyant à convection  
• Capacité du four de 5,0 pi<sup>3</sup>  
• Table de cuisson monobloc relevable  
• Voyants de surface chaude

**1499\$**  
Réfrigérateur à congélateur inférieur GE de 20,8 pi<sup>3</sup> avec tiroir congélateur coulissant  
• Technologie FrostGuard™  
• Éclairage à DEL progressif  
• 2 tablettes de réfrigérateur pleine largeur réglable et 2 bacs à légumes

**699\$**  
Lave-vaisselle encastré GE à cuve profonde en acier inoxydable  
• 5 programmes/7 options  
• Mise en marche différée de 1 à 24 heures  
• Broyeur d'aliments durs Piranha

**649\$**  
Laveuse à chargement par le dessus GE de 4,9 pi<sup>3</sup> avec tambour en acier inoxydable  
• 6 températures de lavage/rinçage et 14 programmes de lavage  
• Agitateur à double action  
• Remplissage profond et couvercle à fermeture en douceur

**479<sup>99</sup>\$**  
Sécheuse électrique GE de 7,2 pi<sup>3</sup> avec DuraDrum II  
• 4 sélections de chaleur  
• Possibilité d'un long conduit d'évacuation  
• Sensor Dry et duvetage rapide

**TV GAUTHIER ÉLECTROPLUS**

**169, rue Principale, Saint-André-Avellin**  
**819 983-2133 • tvgauthier.com**

L'événement « Jours GE à votre Centre d'électroménagers GE » se déroule du 11 août au 2 septembre 2018 inclusivement et s'applique aux électroménagers GE et GE Profile sélectionnés. Pour les détails, veuillez vous informer auprès du détaillant de votre localité. Les prix annoncés sont en vigueur durant la période promotionnelle seulement, jusqu'à épuisement des stocks. Malgré les efforts que nous déployons pour assurer l'exactitude dans la description et les prix des produits, qui peuvent être modifiés sans préavis de la part du fabricant, nous ne pouvons pas être tenus responsables des erreurs techniques ou typographiques pouvant se glisser dans la présente annonce.



# L'avenue de Buckingham métamorphosée en vitrine d'art

**LE MATELAS DE VOTRE ROULOTTE OU DU CHALET VOUS EMPÊCHE DE PASSER DE BONNES VACANCES...**

*Nous avons la solution pour vous...*

- Matelas pour roulotte coupés sur mesure.
- Grand choix de matelas, pour votre chalet ou votre maison.
- Lits électriques
- Lits en métal Amisco
- Fauteuils auto-souleveur

**FINANCEMENT 12 MOIS SANS INTÉRÊT**  
Nous livrons partout dans la MRC Papineau

**LES MATELAS**  
Labelle

**999, rue Dollard, Gatineau**  
secteur Buckingham  
**819 281-4493**



Michel Moyneur, *Journaliste*

L'art visuel sera à l'honneur au cours des prochaines semaines sur l'avenue de Buckingham.

Jusqu'à la fin du mois de septembre, huit œuvres originales orneront la devanture d'autant de commerces ayant pignon sur la principale artère commerciale du secteur dans le cadre de l'événement *Vitrine sur l'art*.

Et elles auront toutes un point en commun: les fables de La Fontaine.

Orchestré par l'organisme artistique Traces, cet événement a pour but « d'offrir un parcours visuel unique et une expérience enrichissante et d'augmenter l'achalandage

sur l'avenue de Buckingham ainsi que l'offre culturelle », explique la présidente de Traces, Diane Fontaine.

*Vitrine sur l'art* est inspiré de *Vitrine sur Eddy* qui a eu lieu il y a deux ans dans le Vieux-Hull.

En plus des huit œuvres qui feront leur apparition devant les commerces, une encore davantage imposante réalisée à partir de matériaux recyclés sera exposée à la place Maclaren, aux abords du pont Brady.

« L'événement est conçu pour être jumelé au cinquième symposium Traces (qui se tiendra à la mairie de L'Ange-Gardien du 14 au 16 septembre). On veut vraiment créer un lien entre L'Ange-Gardien et l'avenue de Buckingham », souligne Mme Fontaine.

## CENTRE TOURISTIQUE DU LAC-SIMON

LES ENFANTS VENEZ VOUS AMUSER

- 5 GLISSADES
- TRAMPOLINE GÉANT (35 x 48')
- ROCHER D'ESCALADE
- BATEAU PIRATE
- JEU ROTATIF EN CORDE
- PARC DE JEUX

**ACCÈS GRATUIT**  
À LA PLAGE ET AUX JEUX

POUR LES ENFANTS / 17 ANS ET MOINS  
ACCOMPAGNÉS D'UN PARENT DANS  
UN CONTEXTE FAMILIAL.

**C'EST BEAUCOUP PLUS QU'UNE PLAGE**

33 CHALETS (DONT 17 CHALETS 4 SAISONS) | 40 TENTES (PRÊT À CAMPER)  
335 EMPLACEMENTS DE CAMPING

sepaq.com/lacsimon  
819-428-7931

 Sépaq

## NHL 19

Pour PS4 et Xbox One à partir du 14 septembre  
pour **79.99\$**

**BONUS DE PRÉCOMMANDE**

- CINQ PACKS ÉRH  
(UN PACK PAR SEMAINE POUR CINQ SEMAINES)



CLIENT VIDÉOTRON MOBILE ?



**C'est payant être membre du SUPERCLUB+**

AVANTAGES\* EXCLUSIFS :

- 20% de rabais sur les JEUX PRÉJOUÉS
- 3 pour 2 sur les films prévisionnés
- Popcorn GRATUIT location 2 nouveautés et plus
- Prolongez vos locations jusqu'à 7 jours

Offre valable jusqu'au 31 décembre 2018 seulement.

\*Détails en magasin ou au [superclub.videotron.com/promotions](http://superclub.videotron.com/promotions)

 VIDÉOTRON

**746, Avenue de Buckingham à Gatineau**  
**819 986-6111 • [superclubvideotron.com](http://superclubvideotron.com)**



L'avenue de Buckingham prendra des airs de galerie d'art à ciel ouvert jusqu'à la fin du mois de septembre.

D'ailleurs, un *passap'art* spécialement créé pour le symposium disponible au coût de 1\$ permet d'économiser chez les commerçants de l'avenue.

Les œuvres en vedette, réalisées par des artistes de la région et à partir de divers matériaux, pourront être admirées sur une distance d'un peu plus d'un kilomètre, soit dans la portion comprise entre le Café des artistes de la Lièvre et

le commerce Fine & Fûtés.

*Vitrine sur l'art* compte sur l'appui de la Ville de Gatineau, du Regroupement des gens d'affaires de la Basse-Lièvre, de Culture Outaouais ainsi que de MACS, un organisme basé à Ottawa qui, grâce à une soixantaine d'artistes professionnels, apporte annuellement les arts et la culture à plus de 100 000 enfants, jeunes, enseignants et aînés.



**Avec Location Altitude, on joue dehors!!!**



Situé sur les terrains du Château Montebello.  
Stationnement gratuit avec location.  
Ouvert au public.

**Informations : 819 423-5689**  
altitude.com



MUNICIPALITÉ DE  
**LAC-SIMON**  
lac-simon.net

**NOS ACTIVITÉS À VENIR**

**Course de boîtes à savon**

Date : 1<sup>er</sup> septembre  
Heure : 11h  
Lieu : chemin du Parc  
Infos et pré-inscription :  
[loisirs.lacsimon@gmail.com](mailto:loisirs.lacsimon@gmail.com)  
Pour des raisons de sécurité,  
une portion du chemin du parc  
sera fermée pour la tenue  
de cette activité.



**Gymkhana**

Dates : 17, 18 et 19 août  
Lieu : chemin du Parc,  
près de la caserne de pompiers  
Compétition équestre.  
Un spectacle à ne pas manquer!  
Bar et rafraîchissements sur place.



**CHASSE AU PETIT GIBIER**  
RÉSERVE FAUNIQUE DE PAPINEAU-LABELLE

Partez traquer une abondance de gélinottes huppées, de tétras du Canada et de lièvres à travers des centaines de kilomètres de sentiers à parcourir en camion ou à la marche.

**CHASSE AVEC HÉBERGEMENT EN CHALET STANDARD - À partir de 84\$/pers./jour**

Permis de chasse et taxes en sus. Offre valide pour la saison de chasse 2018 sur les nouvelles réservations seulement. Certaines conditions s'appliquent.

Photo : Steve Deschênes

[sepaq.com/papineau](http://sepaq.com/papineau)  
1 800 665-6527 | 819 454-2011



**Feu de camp et soirée jam**

Date : 25 août  
Heure : 20h30 à 23h  
Lieu : 760, ch du Tour-du-Lac  
(Plage municipale)  
Apportez votre chaise de  
jardin et votre instrument.

**Journée d'information sur la chasse**

Date : 8 septembre  
Heure : 13h  
Lieu : À déterminer  
Organisée par le comité  
Environnement de  
Lac-Simon.



JTP0908-007



# Achetez maintenant!

Avant que les taux d'intérêts et les prix de l'aluminium augmentent. Ne manquez pas votre chance de vous procurer le VR de vos rêves à un prix incroyable! C'est le meilleur moment!



## NOUS payons LES taxes

### EN AOÛT 2018



ALUMINIUM + TAUX D'INTÉRÊTS = AUGMENTATION DES COÛTS



 **Desjardins** | Financement disponible sur place

Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatifs seulement. Les modèles peuvent varier.

Relaxez, respirez, déconnectez. Vous êtes chez vous!

# LeisureDays

LE CENTRE DU VR

BUCKINGHAM  
135, avenue Lépine

HULL  
890, boul. St-Joseph

819-303-3907

LEISUREDAYSGATINEAU.CA



# Découvrir les dessous du parc national de Plaisance à coups de rame



Une excursion en canot permet de découvrir la beauté du parc national de Plaisance.  
(Crédit photo : Steve Deschênes, Sépaq)

**Michel Moyneur, Journaliste**

**D**écouvrir et contempler le parc national de Plaisance via l'eau, une bonne idée? Sans aucun doute lorsqu'on sait que 65% de sa superficie totale de 28 kilomètres carrés est composée d'eau et de milieu humide.

Que ce soit en canot, en chaloupe, en kayak ou encore sur une planche à pagaie, le fait de se retrouver au cœur de la rivière des Outaouais permet des circuits pour tous les goûts.

Les plus aguerris apprécieront s'aventurer sur les eaux un peu plus mouvementées de la rivière. Ceux qui le sont un peu moins, pour leur part, opteront pour les parcours davantage familiaux.

Le circuit des petites baies permet de rejoindre la tête de la baie de la Pentecôte et ses baies herbeuses. Si

une balade au cœur des marais du parc vous dit, vous serez assurément comblés. D'une durée de 1h à 1h30, ce circuit balisé à l'aide de bouées de signalisation emprunte le canal de la Petite Nation construit à la fin des années 40.

Puis, le parcours des chutes du Moulin, dont l'aller-retour s'effectue en plus ou moins 4h, permet d'accéder au pied des spectaculaires chutes de Plaisance dont le dénivelé de 60 mètres est plus imposant que celui des chutes du Niagara.

« Naviguer à travers le parc permet d'observer la faune et la flore de façon très tranquille. À ce temps-ci de l'année, il n'y a pas beaucoup d'eau, donc on se retrouve dans un milieu de marais, ce qui est vraiment agréable car on découvre plusieurs espèces d'oiseaux et d'animaux, dont des rats musqués et des castors. On a droit à une faune très diversifiée dans

un petit secteur. C'est vraiment très beau », souligne la responsable des opérations au parc national de Plaisance, Marielle Bois.

Qu'on soit campeur ou encore de passage pour seulement quelques heures, il suffit de s'arrêter au centre de découverte et de services du parc de la Sépaq pour louer l'embarcation de son choix.

« On fournit tout l'équipement, dont les vestes de flottaison », note Mme Bois.

Les visiteurs ont aussi la possibilité d'apporter leur embarcation personnelle, alors que trois mises à l'eau sont à la disposition de tous, soit à l'entrée du secteur de Plaisance, à celle de Thurso ainsi qu'au terrain de camping du parc.

Cette année, les amateurs de la nature ont jusqu'au 14 octobre pour profiter des divers circuits navigables, date à laquelle le parc cessera ses activités.

**LOCATION**  
*Longpre*

**SYSTÈME D'OUTILS SANS FIL**

**OREGON®**

**LM400-A6**

**Tondeuse à gazon**

avec batterie 4AMP

(chargeur inclus)



**569<sup>95</sup>\$**

- Faible bruit
- Aucune émission
- Démarrage instantané
- Confort et maîtrise

**OREGON®**

**Souffleur**

avec batterie 4AMP

(chargeur inclus)



**359<sup>95</sup>\$**

**4, rue Thibault  
Gatineau (secteur Buckingham)**

**819 281-6084**

**locationlongpre.ca**

JTP0908-007



**Imprimerie  
Papineauville Inc.**

348, rue Papineau,  
Papineauville,  
Québec J0V 1R0

**819.427.6282**

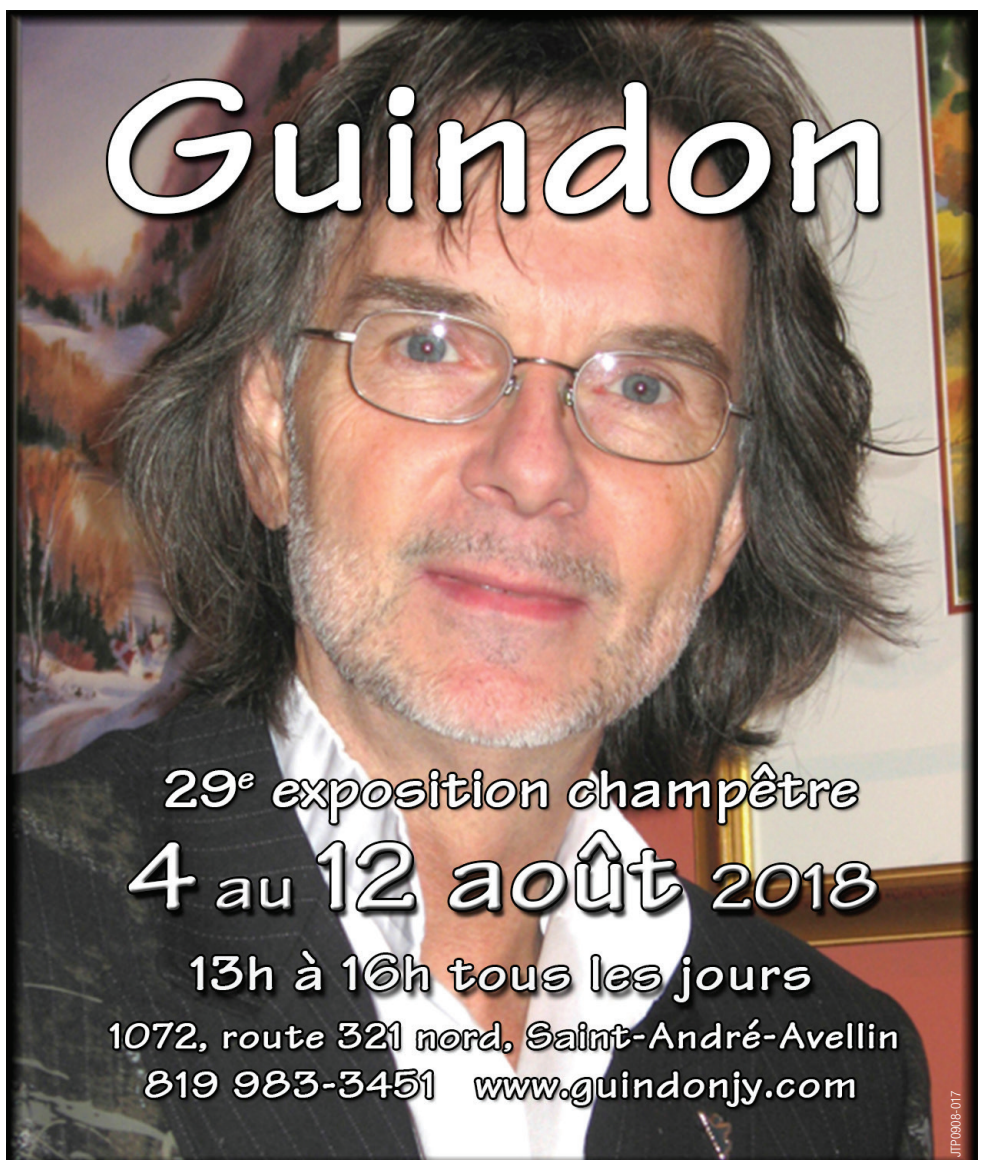
**www.imprimeriepapineauville.com**

**Papeterie  
Petite-Nation**

115, rue Principale,  
Saint-André-Avellin,  
Québec J0V 1W0

**819.983.1544**

JTP0908-004



**Guindon**

**29<sup>e</sup> exposition champêtre**

**4 au 12 août 2018**

**13h à 16h tous les jours**

**1072, route 321 nord, Saint-André-Avellin**

**819 983-3451 www.guindonjy.com**

JTP0908-017

# À compter du 13 août 2018

Vivez une expérience  
rehaussée au Centre de  
services Val-des-Bois!



## Une caisse repensée, pour l'ensemble de vos besoins financiers!



### Heures d'ouverture prolongées

Lundi, mardi et mercredi :

9 h-12 h et 13 h 30-16 h

Jeudi : 9 h-12 h et 13 h 30-18 h

Vendredi : 9 h-12 h et 13 h 30-16 h




**Plus de services**, dont les services de  
convenance (ex. : ouverture de compte)  
et les services conseils sur rendez-vous.



Un centre nouvellement **renové** afin  
d'offrir un **accueil incomparable**  
à nos membres.

453, route 309, Val-des-Bois  
819 986-1551 ou 1 877 811-2289

cpcoeurdesvallees.com  
Suivez-nous! 

 **Desjardins**  
Caisse du Cœur-des-vallées



L'exposition *L'étang d'arts*  
se déroulera les 18 et 19 août  
au parc Ernest-Whissell  
à Saint-André-Avellin.

## Les arts visuels en vedette au parc Ernest-Whissell

Michel Moyneur, *Journaliste*

La Petite-Nation regorgeant de talents artistiques, les amateurs d'arts visuels sont conviés à Saint-André-Avellin les 18 et 19 août dans le cadre d'une exposition qui en sera à sa seconde édition.

L'exposition *L'étang d'arts* prendra place au parc Ernest-Whissell et regroupera divers artistes et artisans locaux prêts à lever le voile sur leurs œuvres et créations originales.

Peintures, sculptures et autres se côtoieront tout au long du week-end. Le grand public est attendu entre 10h et 17h.

« Puisque la notoriété du lac Whissell prend de plus en plus d'ampleur, on a décidé d'y organiser une exposition », explique le grand manitou de l'événement, Jocelyn Rochefort-Simard.

Le rendez-vous est orchestré en collaboration avec le comité culturel et le service des loisirs de Saint-André-Avellin.

« L'idée, c'est de permettre aux artistes de s'installer et de se faire connaître. S'ils vendent leurs œuvres, tant mieux, sinon ce n'est pas grave. Ils peuvent ou pas travailler sur place. C'est eux qui décident. Et c'est tout à fait gratuit, ils n'ont

rien à déboursier pour obtenir leur place. »

Lui-même peintre, sculpteur et chercheur en art concret de longue date, M. Rochefort-Simard aimerait voir le secteur du parc Ernest-Whissell devenir un incontournable pour les amateurs d'arts qui passent par la Petite-Nation.

« On veut inciter les artistes à s'installer dans le coin, puisque la majorité des gens en provenance de Montréal qui se rend au Centre touristique du Lac-Simon passe par là la plupart du temps. Il y a un gros débit de touristes potentiels », souligne-t-il.

« Une fois l'événement terminé, si ça s'est bien déroulé, on va proposer aux artistes participants d'exposer au lac n'importe quand, comme ils veulent, jour ou nuit, été comme hiver. »

Enfin, les dates choisies du 18 et 19 août ne relèvent pas du hasard. Le Festival de la fibre Twist se tiendra cette fin de semaine à quelques pas du site de l'exposition, au Complexe Whissell.

« Ça fait l'affaire des organisateurs du Festival, mais surtout la nôtre », en raison du flux important de visiteurs attendus, note M. Rochefort-Simard.

Les gens qui souhaitent participer à l'exposition à titre d'artiste ou d'artisan doivent communiquer avec Claude St-Jean au 819 983-2840, poste 1.

**Ambiance décontractée**






**Déjeuners - Pâtes**  
**Grillades - Côtes levées**  
**Burgers de luxe - Moules**

---

**OUVERT**  
**7 jours à l'année**

---

Salle privée pour groupes

618, route 321 Nord, Saint-André-Avellin • 819 516-0555 • toquade.ca 

# Musique, art et nature

## au Festival Magic Garden de Notre-Dame-de-la-Paix



Le Festival Magic Garden de Notre-Dame-de-la-Paix offre des expériences uniques comme l'accès à une forêt enchantée accessible toutes les nuits.

Yan Proulx, *Journaliste*

Les amateurs de musique désirant vivre une expérience unique, mais surtout différente de celle habituellement offerte par les festivals doivent assister au tout nouveau Festival Magic Garden en plein cœur de Notre-Dame-de-la-Paix.

Du 10 au 12 août, plusieurs DJ et musiciens offriront des performances sur les trois scènes aménagées sur l'immense terrain. Différents styles musicaux comme dub, house, transe progressive, trad, world et chill seront à l'honneur tout au long de la fin de semaine.

« Vous serez immergés dans un monde fantastique où artistes, musiciens et créatures de cirque vous feront vibrer sur des rythmes envoûtants. Dans un décor enchanteur, vous danserez sur des fabuleuses musiques, au beau milieu d'un site aménagé selon des principes durables et écologiques », peut-on lire

sur le site web de l'événement.

En plus d'une programmation musicale assez variée, les festivaliers présents pourront notamment profiter d'un espace zen sur le site. Cet endroit permettra aux gens de se détendre ou encore de faire du yoga en compagnie de thérapeutes accrédités. De plus, quelques conférenciers viendront partager leur expérience pendant les trois jours.

Les organisateurs de l'événement désirent faire une grande place à la famille. C'est pourquoi ils ont mis en place un espace dédié aux enfants. Cet espace de création permettra à ceux-ci de découvrir une tonne de sujets en compagnie d'animateurs. Ateliers d'éveil musical, performances artistiques, bricolage, cours et spectacles de cirque sont quelques-unes des activités prévues pour divertir la marmaille.

Pour connaître tous les détails de cet événement, il suffit de consulter le site web de l'événement au [magicgardenfestival.com](http://magicgardenfestival.com).

Votre arrêt  
avant le chalet!



**Plus de 400 sortes  
de bières artisanales  
et plus de 50 variétés  
de saucisses!**



746, avenue de Buckingham à Gatineau  
819 617-6178 | 

## PARC NATIONAL DE PLAISANCE



Camping | Prêt-à-camper | Sentiers de randonnée  
Location d'équipement | Activités de découverte

(Photo : S. Deschênes, Sépaq)



Parc national  
de Plaisance

[sepaq.com/plaisance](http://sepaq.com/plaisance)  
1 800 665-6527

## Une histoire et une nature grandioses

**CHUTES DE PLAISANCE  
LES PLUS IMPRESSIONNANTES  
CHUTES DU TERRITOIRE**

- 63 mètres de dénivellation naturelle (plus de 200 pieds)
- Beauté sauvage et décor enchanteur
- Pavillon historique
- À 2 km de la sortie 197 de l'autoroute 50
- Seulement 45 minutes de Gatineau-Ottawa et Mont-Tremblant et 1,5 heure de la région métropolitaine de Montréal



Photo : Lysandre Groulx



Photo : sergeroyphoto.com



**CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE  
L'IMPRESSONNANTE EXPOSITION  
MULTIMÉDIA ET INTERACTIVE**

819 427-6400 | 819 427-9848  
[www.chutesplaisance.ca](http://www.chutesplaisance.ca)



# L'autocueillette de raisins bientôt possible à Lochaber-Ouest



Le vignoble grappes et délices est situé au 33, montée Ranger à Lochaber-Partie-Ouest.

**Michel Moyneur, Journaliste**

Après les pommes et autres petits fruits des champs, les amateurs d'autocueillette de la région pourront bientôt profiter d'un tout nouveau vignoble pour s'approvisionner en raisins de table.

Le vignoble grappes et délices situé dans la municipalité de Lochaber-Partie-Ouest devrait, pendant environ un mois, pouvoir accueillir ses premiers visiteurs au début du mois de septembre.

Sylvie Rossignol et André Chalifoux travaillent d'arrache-pied depuis trois ans afin d'être en mesure de produire sept variétés de cépages sur leur terre agricole qui s'étend sur environ trois acres.

L'idée leur est venue lorsqu'une tenace vigne s'est mise à grimper et à s'enrouler autour d'un érable dans la cour arrière de leur demeure, puis à remplir l'arbre de raisins bleus.

« On s'est dit qu'on avait deux options: enlever la vigne ou en planter d'autres », raconte Mme Rossignol.

Puis, à l'été 2015, le couple en a planté... et planté. Aujourd'hui, il gère au-delà de 6000 plants, tous biologiques.

« Le raisin est un des fruits qui absorbe le plus les pesticides et autres produits toxiques. On ne voulait pas ça. Ça représente toutefois une charge de travail beaucoup plus importante que s'ils n'étaient pas bios. Beaucoup de mauvaises herbes poussent entre les vignes, qu'on doit enlever pour l'instant à la main puisque les plants sont encore trop jeunes pour qu'on puisse utiliser la machinerie. »

Afin d'approfondir leurs connaissances, les Rossignol-Chalifoux peuvent compter sur l'expertise d'une agronome spécialisée en matière de vignes.

« Elle nous rend visite de Québec une fois par mois. C'est un peu notre mentor », note Mme

Rossignol pour qui ce projet personnel d'envergure occupe désormais la quasi-totalité de son temps.

Et ce ne sont pas les idées qui manquent.

En plus d'offrir l'autocueillette, les nouveaux entrepreneurs ont décidé de maximiser leur investissement en créant une multitude de produits uniques à partir de leur fruit de prédilection.

« Comme des bijoux confectionnés à partir des vrilles du raisin, des savons, des bombes de bain et des mini-cornets à la tige de raisin un peu comme ceux à l'érable », énumère la dame.

Une cuisine commerciale dans la résidence du couple est même en chantier, question de faire passer l'offre de produits comestibles à la vitesse grand V.

« Les idées n'arrêtent pas, c'est super motivant! »

Et la production de vin? « On pourrait produire du vin avec deux de nos cépages, mais ce n'est pas dans nos plans à court terme. Pas avant 5 à 10 ans. »



**BANQUE ALIMENTAIRE PETITE-NATION**

*Nous désirons remercier l'artiste Jean-Yves Guindon pour son importante contribution lors de notre récent tournoi de golf. M. Guindon participe depuis plusieurs années à cet événement permettant d'amasser des sommes importantes pour bien réaliser notre mission.*

**Pour faire un don en ligne: [bapn.ca](http://bapn.ca)**



*Cet été, je contribue à la protection des plans d'eau*

**JE M'INFORME, J'AGIS!**

Vers un **AMÉNAGEMENT DURABLE** des bandes riveraines!

**ENVIRONNEMENT**



**ÉCONOMIE**



**Plans d'eau EN SANTÉ**

**SOCIÉTÉ**

*Merci à notre partenaire!*

**Énergie Brookfield**

Pour en savoir plus, consultez **[www.cobali.org](http://www.cobali.org)**

**Gatineau  
Honda**

**LE GRAND SOLDE  
Honda**

**2018**

**BONI CIVIC**

À LA LOCATION OU AU FINANCEMENT DE TOUTES LES VERSIONS DE LA CIVIC À L'EXCEPTION DE LA TYPE R

**750** \$<sup>†</sup>



LOCATION À PARTIR DE **0,99%**\* JUSQU'À 48 MOIS



LOCATION 60 MOIS

**77** \$<sup>0</sup>/SEM.



**CR-V LX 2RM 2018** 260 VERSEMENTS 100 000 KM INCLUS  
**0\$ ACOMPTE** 12c / km excédentaires. Transport, préparation et surcharge A/C inclus.

LOCATION 60 MOIS

**75** \$<sup>0</sup>/SEM.



**ACCORD LX 2018** 260 VERSEMENTS 100 000 KM INCLUS  
**0\$ ACOMPTE** MANUELLE 12c / km excédentaires. Transport, préparation et surcharge A/C inclus.

**VENEZ DÉCOUVRIR LA PUISSANTE CIVIC TYPE R 2018**

**819 568-4646 • 1255, BOUL. LA VÉRENDRYE O. • GATINEAUHONDA.COM**



† Le Boni de 750 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou au financement d'un nouveau modèle Honda Civic 2018 sélectionné (à l'exception de la version Civic Type R 2018), sur approbation de crédit par l'entremise de Services Financiers Honda inc. (SFHI). Le Boni peut être combiné aux taux de financement à la location ou à l'achat par l'entremise de SFHI et peut être modifié ou retiré en tout temps. \* Taux de location à partir de 0,99% jusqu'à 48 mois applicable sur les modèles Civic 2018 neufs sélectionnés. † Offre de location à la semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements par l'entremise de Services Financiers Honda inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2RM 2018 neuf (modèle RW1H3JES) / Accord 2018 1.5L LX 6MT 2018 neuve (modèle CV1E1JE). Franchise de kilométrage total de 100 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 895 \$ / 1 755 \$ et surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable) inclus. Les frais RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48 \$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances, immatriculation et options sont en sus. †, \*, †, †. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Certaines conditions s'appliquent. Ces offres sont valables jusqu'au 31 août 2018. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez Gatineau Honda.

**ARGUS**  
DEPUIS 1985

L'ÉVÉNEMENT  
**50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
CÉLÉBRONS 50 ANS DE PASSION DE CONDUIRE SUR LES ROUTES D'ICI

**GAGNEZ**  
VOTRE  
**Mazda**  
**50 VÉHICULES**  
À GAGNER AU CANADA



LE NOUVEAU  
**Mazda CX-3 2019**

ÉQUIVAUT À **59\$** /SEM. **+10\$** /SEM. TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV  
À PARTIR DE **277\$**/MOIS\* LOCATION 60 MOIS ACOMPTE DE 995 \$ 20 000 KM /AN COMPRIS (8c/KM EXCÉDENTAIRE)

**Mazda CX-5 2018**

ÉQUIVAUT À **69\$** /SEM. **+10\$** /SEM. TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV  
À PARTIR DE **300\$**/MOIS\* LOCATION 60 MOIS ACOMPTE DE 2 295 \$ 20 000 KM /AN COMPRIS (8c/KM EXCÉDENTAIRE)

**Mazda3 2018**

ÉQUIVAUT À **45\$** /SEM. LOCATION 60 MOIS ACOMPTE DE 995 \$ 20 000 KM /AN COMPRIS (8c/KM EXCÉDENTAIRE)  
À PARTIR DE **197\$**/MOIS\*

**0% AU FINANCEMENT** † À L'ACHAT SUR MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS

JUSQU'À

**750\$**

EN BONI<sup>††</sup> 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE SUR MODÈLES NEUFS SÉLECTIONNÉS

LA MARQUE AUTOMOBILE LA PLUS RÉCOMPENSÉE DE TOUTE L'HISTOIRE DE LAJAC



**819 776-6700 • 961, BOUL. ST-JOSEPH • ARGUSMAZDA.COM**

▲ AUCUN ACHAT REQUIS. Le concours se termine le 31 août 2018. Chaque prix consiste uniquement en la valeur du PDFS de la Mazda 2018/2019 admissible achetée/financée/louée - à l'exclusion de tous autres frais, redevances, droits, coûts et taxes. Les gagnants sont seuls et entièrement responsables de continuer à effectuer tous les paiements réguliers prévus en vertu de leur contrat, le cas échéant. Règlements complets du concours disponible à Mazda.ca/fr/ReglementsDuConcours50e. † Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2017 et 2018 neufs sélectionnés, sur approbation de crédit et ne s'applique pas aux modèles MX-5 RF 2017, ni aux MX-5 2018, CX-9 2018 et CX-3 2019. Les modalités varient selon le modèle. †† L'offre de boni 50e anniversaire est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent un modèle Mazda 2018 ou 2019 neuf, non immatriculé, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Québec. Le boni anniversaire est d'une valeur de 300 \$ pour la Mazda3 et le CX-3 2018 ou 2019 et le CX-5 2018. Le boni sera déduit du prix négocié avant l'application des taxes. \* Offre valable pour la location mensuelle d'une MAZDA3 GX 2018 (D4XK68AA00) / un Mazda CX-3 GX 2019 (HVXK69AA00) / un Mazda CX-5 GX 2018 (NVXK68AA00) de base neufs de base neuve, ce qui équivaut à 60/60/60 paiements mensuels de 197 \$/277 \$/300 \$, avec acompte de 995 \$/995 \$/2 295 \$. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08 \$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM allant jusqu'à 88,125 (incluant les frais d'agent pour l'inscription) sont en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. † Prix du modèle Mazda CX-3 GT 2019 avec équipement optionnel illustré : 32 790 \$. Valeur de l'équipement optionnel illustré : 438,60 \$. †, ††. Ces offres sont valables jusqu'au 31 août 2018 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif seulement. Visitez Argus Mazda pour connaître tous les détails.



Le 22<sup>e</sup> Rendez-vous des arts de Papineauville se déroulera au parc Henri-Bourassa du 24 au 26 août.



# Une explosion de couleurs attendue à Papineauville

Michel Moyneur, *Journaliste*

gens », souligne M. Eryasa, qui enseignera aux enfants les rudiments de la sculpture sur pierre, de 14h à 16h, le dimanche.

Ceux qui se déplaceront pourront, par ailleurs, voir à l'oeuvre quelques magiciens du pinceau, note M. Eryasa.

« Malgré le fait que nous n'encourageons pas vivement les peintres à le faire, plusieurs travaillent devant le public. L'exposition est toujours très agréable pour les artistes, puisqu'elle se déroule dans un contexte estival et très détendu. »

« Les visiteurs pourront chercher, dans une grande sélection d'œuvres originales, leurs coups de cœur qu'ils pourront acheter pour immortaliser leur incursion dans ce merveilleux monde des arts visuels et des métiers d'art », poursuit M. Eryasa.

Autre activité destinée aux petits: un atelier sur la couleur offert chaque jour de 14h à 16h par la peintre papineauvilloise Hélène Goulet.

Une visite du patrimoine à bord d'une charrette tirée par un cheval figure aussi à la programmation. Un départ aura lieu chaque heure, le samedi et le dimanche, entre 11h et 16h.

Enfin, un buffet sera servi sous le chapiteau du parc Henri-Bourassa à compter de 18h le samedi. Les billets, disponibles au coût de 30\$, peuvent être réservés au 819 427-5555.

Arts visuels et métiers d'art de toutes sortes seront bientôt à l'honneur du côté de Papineauville alors qu'on s'active aux derniers préparatifs entourant le 22<sup>e</sup> Rendez-vous des arts.

Une nouvelle fois, du 24 au 26 août, les organisateurs promettent une véritable explosion de couleurs et d'enchantement signée par une quarantaine d'artistes et d'artisans en provenance des quatre coins de la Petite-Nation et de l'Outaouais, mais aussi d'ailleurs au Québec.

La notoriété grandissante de l'événement, dans la région ainsi qu'au-delà de ses limites, est telle qu'elle a séduit plusieurs peintres et sculpteurs de l'extérieur qui n'hésitent plus à se déplacer chaque été afin de prendre part aux festivités.

« Graduellement, on a éveillé l'intérêt d'artistes de Gatineau, puis de l'Estrie, de Québec et de Lanaudière, entre autres », énumère le vice-président du comité des arts de Papineauville, Özgen Eryasa.

À l'instar des exposants, le public est convié au parc Henri-Bourassa pour admirer les multiples œuvres aux styles divers.

« Bon an mal an, nous accueillons quelques milliers de visiteurs durant le week-end. Le bouche-à-oreille contribue beaucoup à attirer de nouveaux

Je suis **CAP**able d'apprendre à Lire, à Écrire et à Compter

## Centre Alpha Papineau

Organisme d'alphabétisation et d'éducation populaire aux personnes de 16 ans et plus

- Cours de français et mathématique
- Aide pour la préparation aux examens du secondaire
- Apprendre un métier semi-spécialisé
- Aide pour terminer le niveau primaire
- Ateliers de stimulation et lecture pour parents et enfants 0 à 5 ans

390, Avenue de Buckingham • 819 986-7506  
[centrealphapapineau.org](http://centrealphapapineau.org)



COMMISSION SCOLAIRE  
Cœur des Vallées

Enseignement supérieur,  
Recherche, Science  
et Technologie  
Québec

JTP0908-051



Découvrez les trésors de la région



[www.petitenationlievre.qc.ca](http://www.petitenationlievre.qc.ca)



Photo : Paul Simon



Photo : Pierre Martel



JTP0908-026



Le Centre touristique du Lac-Simon embauche une soixantaine d'employés saisonniers.

# Rendre l'utile à l'agréable en passant l'été au Centre touristique du Lac-Simon

Michel Moyneur, *Journaliste*

Une journée, un week-end ou une semaine passée au Centre touristique du Lac-Simon peut procurer des souvenirs indélébiles. Et si vous pouviez y passer un été entier?

Bien que la haute saison batte encore son plein et que la plage soit toujours bondée, les gestionnaires du populaire site de la Sépaq ont déjà le regard tourné vers la saison prochaine.

Sur les projets, mais aussi sur les défis à relever.

Et l'un d'eux se veut la rétention et le renouvellement de la main-d'oeuvre.

« Puisque le bassin de la Petite-Nation n'est pas très important, le recrutement, ça représente toujours un challenge pour nous », indique Nancy Corbeil.

Avant le début de la saison estivale, environ la moitié de la soixantaine de postes disponibles est à combler.

Préposés à l'accueil et à la guérite, patrouilleurs, journaliers, animateurs pour enfants, sauveteurs, employés de dépanneur, surveillants de jeux, préposés à la location d'équipement nautique ou encore ceux à l'entretien ménager responsables des

nombreux chalets et installations prêt-à-camper, les emplois sont nombreux et variés.

Vu la distance séparant le Centre touristique des grands centres, la direction n'a eu d'autre choix, au fil du temps, que d'user d'imagination pour parvenir à attirer suffisamment de travailleurs saisonniers.

L'un des incitatifs mis en place est l'hébergement offert gratuitement. Un centre communautaire érigé au centre du terrain de camping est doté de dortoirs capables d'accueillir une quinzaine de personnes, d'un salon et d'une cuisine.

« On accueille notamment des employés de Gatineau et de Saint-Jérôme, mais on en a aussi déjà eu d'encre plus loin, comme du Saguenay », note Mme Corbeil.

Le Centre touristique du Lac-Simon est sans contredit le plus gros employeur de Duhamel, ce qui oblige ses dirigeants à ne pas lésiner sur les moyens pour dénicher du personnel.

La période d'embauche débute à la fin du mois d'avril et la machine tourne à plein régime à compter de la Fête nationale du Québec. Puis, une majorité de travailleurs, dont plusieurs étudiants, quitte à la suite du long week-end de la fête du Travail.

# Votre caisse au bout du fil



**Accessible 7 jours sur 7**

Prise de rendez-vous, information, transactions...  
Parlez avec un conseiller de 6 h à minuit, 7 jours sur 7.

Composez le 819 983-7313.

## SPÉCIAL EN AOÛT

**Tracteur Yanmar  
Modèle LX 4100 2014**

41 forces 4x4

Transmission Hydrostatique

Cabine chauffée

**29 900\$**



TP0908-042



Achat et vente de machinerie agricole et industrielle

**819 981-1580**

273, rue Principale, Plaisance

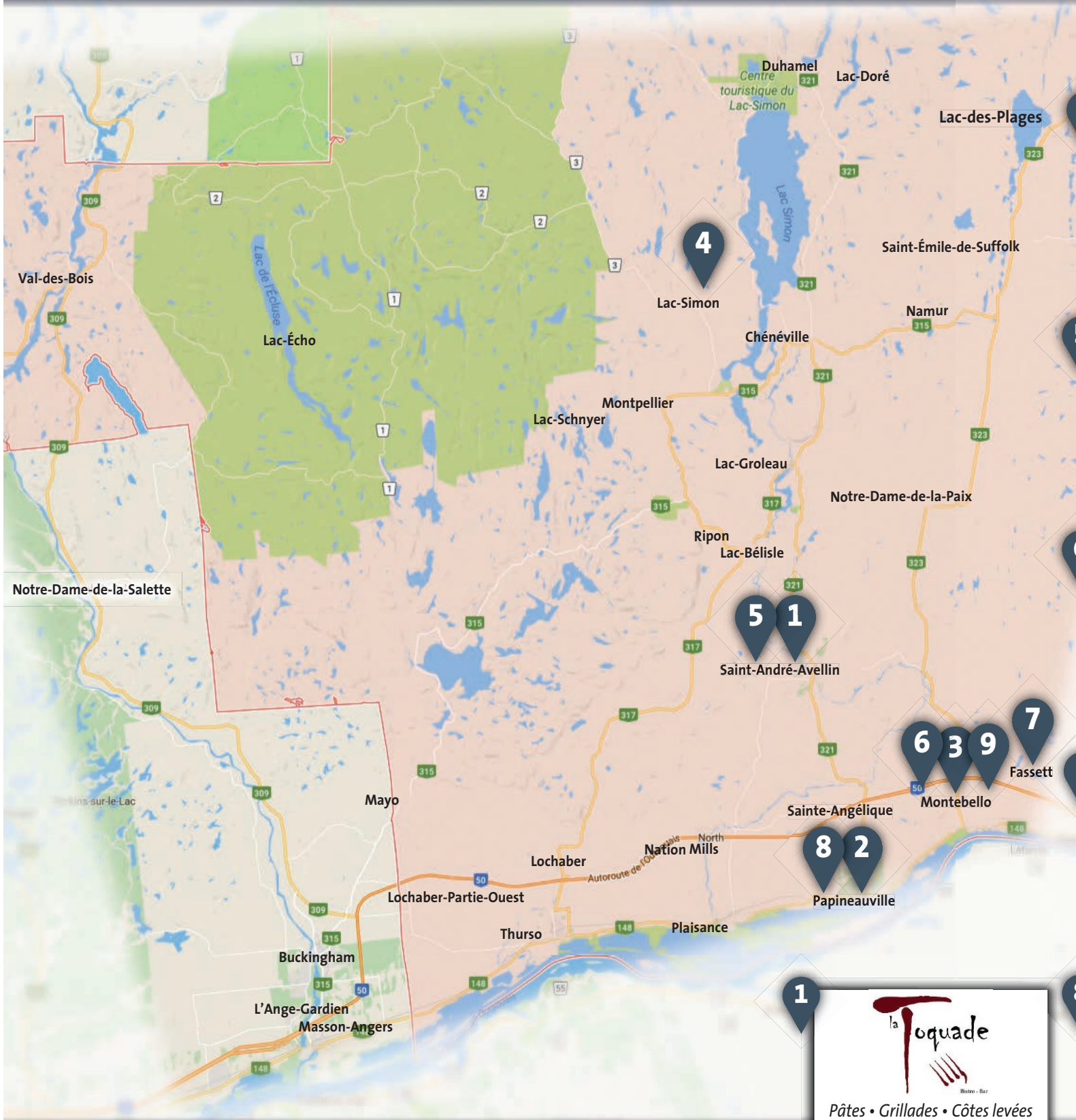
**machineriecm.com**

claudemenard2015@gmail.com

 **Desjardins**  
Caisse de la Petite-Nation

JTP0908-048

# DES TABLES gastrophonomiques POUR TOUS LES GOÛTS



**3**



**RESTAURANT  
LA BELLE BÉDAINE**

Menu varié et service rapide  
Terrasse vue sur la rivière des Outaouais  
Restaurant familial  
664, Notre-Dame Montebello  
819 423-5053

**4**

**TERRASSE  
l'Inter-section**

Terrasse, livraison  
sous-marin, pizza  
**CRÈMERIE COMPLÈTE**  
889, ch. Tour du Lac, Lac-Simon  
819 983-8257  
Suivez-nous sur 

**5**



**Au Vieux  
Chaudron**  
Fondue, fruits  
de mer, grillades,  
table d'hôte  
85, rue Principale  
Saint-André-Avellin  
819 983-4414  
vieuxchaudron.ca

**6**



**Zouk Resto Pub**  
•Burger-pâtes-pizza  
•Produits du terroir  
•Bière pression  
•Bières microbrasseries  
•Grande terrasse  
530, Notre-Dame  
Montebello  
819 423-2080

**7**




**Resto La Barque**  
Pizza, pâtes,  
déjeuner, dîner,  
souper, réservation  
disponible  
109, rue Principale  
Fassett  
819 423-5541  
restolabarque.com

**1**



**La Toquade**  
Pâtes • Grillades • Côtes levées  
Burgers de luxe • Déjeuners  
618, route 321 Nord Saint-André-Avellin  
819 516-0555 • toquade.ca

**8**



**Le Louis-Joseph**  
Brunch tous les  
dimanches, steak et  
fruits de mer  
300, Papineau  
Papineauville  
819 427-5866  
Suivez-nous  
sur Facebook

**2**

**Cité Lin**  
林業城  
Cité Lin  
Cuisine chinoise et canadienne, livraison  
255, rue Papineau, Papineauville  
819 427-6226  
Suivez-nous sur Facebook

**9**



**Le Napoléon**  
Cuisine italienne,  
dîner et souper  
489, Notre-Dame  
Montebello  
819 423-5555  
le-napoleon.com

**JOURNAL  
LES  
2 VALLÉES**  
Petite-Nation et Lièvre

**Vous êtes propriétaires d'un restaurant,  
annoncez-vous dans cette page  
pour la dernière édition du 23 août!**

**15 000 copies distribuées dans 100 points de dépôt pour joindre les touristes,  
villégiateurs et campeurs**

**Communiquez avec notre équipe au 819 661-3205**

# Les chevaux voleront la vedette à Lac-Simon

Des épreuves spectaculaires auront lieu les 18 et 19 août à Lac-Simon.  
Crédit photo : Linda Laflamme



Le Gymkhana de Lac-Simon attend les amateurs de compétitions équestres les 18 et 19 août prochain, sur le chemin du Parc. Cette compétition haute en couleur est organisée en collaboration avec l'Association Équestre de la Vallée Rocheuse de l'Outaouais (AÉVRO).

C'est une compétition régionale où l'atmosphère est amicale et familiale. C'est l'occasion pour les cavaliers de démontrer leur savoir-faire équestre et l'opportunité pour les jeunes de pratiquer un beau sport pour ainsi préparer la relève.

## Programmation

Les compétitions du samedi et du dimanche

débuteront vers 10h et s'enchaîneront pour se terminer vers 22h.

Le gymkhana est une discipline d'équitation western, dans laquelle l'agilité et la rapidité du cheval sont mises à l'épreuve. Les compétitions, souvent chronométrées, doivent être exécutées selon un patron précis. Différentes classes de compétiteurs s'affronteront. Cela va de la classe « Bout de chou », qui exécute un mini parcours, jusqu'à la classe « Open » ouverte à tous les 18 ans et plus.

Deux types de jeux sont prévus: les jeux de centre et les jeux de tour. Les jeux de centre comprennent notamment la course de barils, l'aller-retour, le drapeau et le trou de serrure. On retrouve notamment dans les jeux de tour la course

de sauvetage, le relais et l'échange de cavalier qui sont des épreuves exigeantes physiquement et très impressionnantes à regarder.

Une ambiance de fête régnera à Lac-Simon toute la fin de semaine pour cette compétition forte, mais très amicale. Les participants forment une grande famille et c'est ce qui s'en dégage.

## Restauration

Un service de cantine et un bar seront offerts sur les lieux de l'événement. La municipalité met à la disposition des caravaniers plus d'une centaine de sites de camping.

Il suffit de consulter le site [aevro.org](http://aevro.org) afin de tout connaître de la programmation du Gymkhana de Lac-Simon.

**BÉTON mobile L.P.L.**  
3258254 Canada inc.  
Béton mélangé sur place pour fondation, plancher, etc.  
*« Payez ce que vous utilisez »*

284, chemin Tour-du-Lac  
Lac Simon J0V 1E0  
Tél.: **819 428-4540**  
ou **819 428-3243**  
Télééc.: 819 428-3448

**SERVICE D'EXCAVATION**  
**JACQUES LIRETTE** INC.

- EXCAVATION GÉNÉRALE • SYSTÈMES SEPTIQUES
- PIERRE • TERRE • SABLE
- GRAVIER DE TOUS GENRES

**Lac Simon**  
819 428-3243  
R.B.Q. 1643-9325-06

**VENTE OU LOCATION DE REMORQUES!**

**PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
Attache-remorques  
Remorques • Pneus  
Boîtes de camion

**NOUVEAU DISTRIBUTEUR**

**Nouvelle gamme de remorque!**

**IMPACT TRAILERS.NET**  
[impacttrailers.net](http://impacttrailers.net)

**15%** de rabais sur les installations d'attache-remorques

**SUPPORTS À VÉLO**  
Choisissez parmi notre inventaire celui qui répondra à vos besoins pour le sport en plein air!

**SUPPORTS POUR ROULOTTE À SELLETTE**  
Pour tous les besoins d'attaches, nous installons et réparons!

**FINANCEMENT DISPONIBLE!**  
668, boul. Maloney Est à Gatineau  
819 669-0286 • [expertremorque.com](http://expertremorque.com)

**FISHER REESE**

**LE GROUPE FORTIN CE N'EST PAS SEULEMENT DU GOLF...**

**C'EST AUSSI 3 CLUBS DE GOLF AVEC DES SALLES DE RÉCEPTION POUR VOS ÉVÉNEMENTS**

- ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS
- RÉUNION D'AFFAIRES
- PARTY DE NOËL
- ANNIVERSAIRE
- SHOWER
- MARIAGE
- TOURNOI DE GOLF

**CLUB DE GOLF TÈCUMSEH**  
Établi en 1929  
819 663-4460  
[www.golftecumseh.ca](http://www.golftecumseh.ca)

**AUBERGE • GOLF HÉRITAGE**  
GESTION  
1 800 561-4707  
[www.golfheritage.com](http://www.golfheritage.com)

**GOLF DES CASCADES**  
EST. 1976  
819 459-2980  
[www.montcascades.com](http://www.montcascades.com)



Les pompiers qui se rendront en Belgique en septembre organisent un souper spectacle le 25 août.

## Le Parc national de Plaisance dessiné par les enfants

Jessy LAFLAMME  
Collaboration spéciale



des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ).

À chacune des visites des étudiants, des enfants ont reçu des cahiers de jeux. Un grand tirage se déroulera le 13 août à 9h30 au Parc national de Plaisance. Lors de cette journée, un enfant de la MRC de Papineau remportera, par tirage au sort, une excursion familiale dans les bayous.

Les Amis du Parc national de Plaisance est une nouvelle association coopérante, sans but lucratif qui vise l'éducation du public au patrimoine du Parc. En collaboration avec les autorités du Parc, l'organisation cherche à faire connaître et apprécier les éléments naturels, culturels, humains et de plein air du Parc et à sensibiliser ses membres, la communauté, les visiteurs et le public aux besoins de protection de ces éléments.

### Souper poutine et folklore

Les pompiers de la MRC de Papineau participant à la mission sécurité publique en Belgique du 9 au 19 septembre prochain organisent un souper spectacle le 25 août prochain au Complexe Whissell à Saint-André-Avellin.

Après avoir dégusté une poutine créée sur mesure à partir d'un buffet et bu des bières assorties à ce menu particulier, les convives pourront digérer leur repas en dansant au son du groupe folklorique Le grand portage. Le calleur Raymond Beauchamp saura certainement vous faire apprécier ces danses de l'époque.

Le souper commencera à 17h et le spectacle à 20h. Le coût du billet est de 20 \$ pour le souper spectacle par personne ou de 15 \$ pour le spectacle seulement. Pour les enfants âgés de 7 à 14 ans, le coût est de 10 \$ pour le souper spectacle. Il est possible d'obtenir des billets en téléphonant à la MRC de Papineau au

819 427-6243, poste 1410. Les pompiers participant à la mission vendent aussi des billets tout comme le Brasse-Camarade à Saint-André-Avellin.

L'argent amassé lors de cette soirée permettra aux pompiers des services incendie de Plaisance, Lochaber-Ouest, Lochaber Canton, Saint-André-Avellin, Montpellier, Montebello et Namur, de réduire leurs coûts du voyage. En septembre, ils passeront une semaine en Belgique afin de visiter différentes casernes et centres de formation afin de parfaire leurs connaissances en matière de sécurité incendie.

Le groupe sera accompagné du coordonnateur à la sécurité publique de la MRC de Papineau, Éric Lacasse. « Ce qu'on souhaite, c'est expérimenter la façon de faire des pompiers là-bas et voir s'il n'y a pas des choses qu'on pourrait exporter ici. Dans les communes en Belgique, il y a beaucoup de regroupement de services qui sont faits. On veut aller voir s'il y aurait peut-être des façons de changer notre approche à certains niveaux », affirme M. Lacasse.

Des subventions totalisant 6000 \$ ont également été obtenues auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire et du ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation. La balance des frais du voyage sera déboursée par les participants eux-mêmes.

Le maire de Notre-Dame-de-Bonsecours et président du comité Belgique, Carol Fortier, soutient que les liens tissés ces dernières années avec les gens de la Wallonie commencent à porter ses fruits au niveau de la MRC.

« On a un groupe de touristes de la région là-bas qui viendra en août pour faire du camping. On a aussi une famille qui doit venir à la fin juin. Je reçois

beaucoup d'appels de gens qui veulent visiter la région. C'est attirant pour les touristes de profiter de nos pourvoiries et de ce qu'on a à offrir. Le bouche-à-oreille nous aide beaucoup », affirme M. Fortier.

Rappelons qu'une première mission socio-économique de la MRC de Papineau avait été déployée en septembre 2015 afin de promouvoir la région et de créer un réseau de contacts outre-mer.

Ce partenariat est né du fait que la municipalité de Namur (Outaouais) entretient depuis déjà plusieurs années des liens avec la ville belge de Namur.

### Des maires dans la rue

Ayant connu un franc succès durant les 6 dernières années, en tenant la Guignolée des maires, la MRC de Papineau récidive cette année en organisant ladite guignolée, qui se prénomme maintenant la Guignolée des élus, le vendredi 31 août de 12h à 18h. Les élus seront postés aux intersections suivantes : la route 148 et la route 321 à Papineauville ainsi que la route 315 et la route 321 à Chénéville. La Municipalité de Val-des-Bois participera aussi à la Guignolée sur la route 309 à l'intersection du chemin du pont de Bois / montée Larocque.

Cette initiative vise à amasser des dons dédiés aux personnes vivant sous le seuil de la pauvreté sur le territoire de la MRC. Les denrées non périssables sont également acceptées.

Les dons amassés seront versés aux banques alimentaires offrant un service aux citoyennes et aux citoyens du territoire de la MRC. La mission de ces organismes est de fournir aux familles qui en font la demande de la nourriture nécessaire à leur besoin. Elles fournissent aussi, dans certains cas, de la nourriture aux enfants dans les écoles.

L'an dernier, 12 555 \$ a été récolté lors de cet événement.



Les maires de la MRC de Papineau solliciteront la générosité des citoyens et des visiteurs lors de leur guignolée des élus.

### Maçonnerie Gaëtan Poudrette

- Pose de briques
- Blocs et pierres
- Neuf et réparation
- Foyer naturel
- Mur de soutènement

**819 426-3643**

[maconneriegpoudrette.ca](http://maconneriegpoudrette.ca)

Membre AECQ - RBQ 8007-3257-81

JTP0908-028

REDÉCOUVREZ

## LA FORÊT SAUVAGE

Sur les Sentiers Nationaux  
Route des Zingues  
et  
Iroquois

@Municipalité de Duhamel 819-428-7100 #1611

## Amateur de steak de St-Tite?

**NOUVEAU!**

Commandez votre chaudière du marché



ALBERT VEILLETTE  
ÉPICIER BOUCHER  
& Fils inc.

une fois par mois.

**Steak, poulet, saucisses et plus!**  
**BEAUCOUP PLUS QU'UN DÉPANNEUR!**  
Équipement de pêche • Chasse • Vins • Feux d'artifice

DÉPANNEUR  
**Bowman**

32, ch Lièvre Nord à Bowman

819 454-2630 • 

JTP0908-028

LE PLUS IMPORTANT  
FESTIVAL DE LA FIBRE  
AU CANADA

Du **17-19** Août 2018

**Vendredi le 17 Août / 12 h à 17 h**

Coût d'entrée : 5 \$ + taxes

Grande fête d'ouverture Twist  
de 17 h à 20 h (*entrée gratuite*)

**Samedi le 18 Août / 9 h à 17 h**

Coût d'entrée : 10 \$ + taxes

**Dimanche le 19 Août / 9 h à 17 h**

Coût d'entrée : 10 \$ + taxes

**ENTRÉE GRATUITE**  
pour les enfants de moins de 12 ans.

*Passe de 3 jours disponible  
au coût de 15 \$ + taxes.*

Ateliers créatifs • marché textile • foire  
gourmande • exposition de courtepointe  
moderne • démonstrations textiles •  
démonstrations de chiens de berger  
et tonte de mouton • conférences •  
activités textiles pour enfants • et plus!

**ATELIERS CRÉATIFS  
SUR INSCRIPTION**  
(du 15-19 août)

*Tous les détails sur notre site web*  
**FESTIVALTWIST.ORG**

 **Desjardins**

présente / presents

- FESTIVAL DE LA FIBRE -

**TWIST**

- FIBRE FESTIVAL -



Illustration : Katrinn Pelletier, colagene.com

**SAINT-ANDRÉ-AVELLIN, QC**

**FESTIVALTWIST.ORG**



**@festivaltwist / #festivaltwist**

L'ÉVÉNEMENT.  
**SPÉCIAUX D'ÉTÉ**  
KIA

**AUCUN PAIEMENT AVANT OCTOBRE\* +**

SUR LES OFFRES DE FINANCEMENT

**0% + 2 000\$ +**

FINANCEMENT\*

BONI D'ÉTÉ\*\*

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

**5 ANS**  
100 000 KM  
GARANTIE



**FORTE**

LX BM 2018 Modèle SX BA illustré<sup>‡</sup>  
NOUVEAU MOTEUR ATKINSON



Meilleur Choix Sécurité +  
Lorsque équipée du freinage d'urgence autonome et des phares avant à DHI et faisceau dynamique offerts en option; applicable sur les modèles berlines seulement.

LOUEZ À PARTIR DE

**39\$** / SEMAINE<sup>≠</sup> | **2 200\$** BONI INCLUS<sup>≠</sup>

ACOMPTE DE 1 425 \$

**0%** POUR 39 MOIS<sup>≠</sup>

16 000 KM / ANNÉE  
KM EXCÉDENTAIRES : 0,12 \$ / KM



**SPORTAGE**

LX TA 2018 Modèle SX Turbo TI illustré<sup>‡</sup>



Meilleur Choix Sécurité  
Lorsque équipée du freinage d'urgence autonome et des phares avant à DHI; disponible sur les véhicules fabriqués après le mois de juin 2017 et offerts en option.

LOUEZ À PARTIR DE

**59\$** / SEMAINE<sup>≠</sup> | **500\$** BONI INCLUS<sup>≠</sup>

ACOMPTE DE 3 250 \$

0,99 % POUR 48 MOIS<sup>≠</sup>

16 000 KM / ANNÉE  
KM EXCÉDENTAIRES : 0,12 \$ / KM



**SOUL**

LX 2019 Modèle EX Premium illustré<sup>‡</sup>



Meilleur Choix Sécurité +  
Lorsque équipée du freinage d'urgence autonome et des phares avant à DHI offerts en option.

LOUEZ À PARTIR DE

**56\$** / SEMAINE<sup>≠</sup>

ACOMPTE DE 1 995 \$  
2,99 % POUR 48 MOIS<sup>≠</sup>

16 000 KM / ANNÉE  
KM EXCÉDENTAIRES : 0,12 \$ / KM



**SORENTO**

LX TA 2019 Modèle SX illustré<sup>‡</sup>



SORENTO 2018  
« Au premier rang des VUS intermédiaires pour la qualité initiale, deux années sur trois aux É.-U. »

ACHETEZ À PARTIR DE

**79\$** / SEMAINE<sup>≠</sup> | **750\$** BONI INCLUS<sup>≠</sup>

ACOMPTE DE 2 155 \$  
1,99 % POUR 84 MOIS<sup>≠</sup>

**5 ANS** / GARANTIE 100 000 KM / ASSISTANCE ROUTIÈRE KM ILLIMITÉS

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
- 100 % TRANSFÉRABLE
- ASSISTANCE ROUTIÈRE PARTOUT EN AMÉRIQUE DU NORD



Le pouvoir de surprendre

**Aylmer KIA | PLATINE**

500, ch. McConnell • 819 682-1444 • aylmerkia.com

**Promenade KIA**

346, boul. Gréber • 819 561-6669 • promenadekia.com

\*Le financement de 0 % est disponible sur les modèles 2018 sélectionnés, sur approbation de crédit. \*\*Aucun paiement avant octobre (report de paiement de 90 jours) est applicable sur tous les nouveaux modèles au financement à l'achat seulement, sur approbation de crédit. Aucun intérêt pendant les 60 premiers jours du contrat de financement. \*\*\*Le boni d'été jusqu'à 2 000 \$ est offert sur modèles sélectionnés neufs et sera déduit du montant de financement négocié avant taxes. Le montant peut varier d'un modèle à l'autre. L'offre peut être combinée avec d'autres offres. Certaines conditions s'appliquent. ≠L'offre de location à partir de 0 % est disponible sur les modèles 2018 sélectionnés, sur approbation de crédit. L'offre de location disponible sur les modèles Forte LX+ BA (FO743J) 2018/Sportage LX TA (SP751J) 2018/Soul LX (SO552J) 2019 est basée sur une location mensuelle de 39\$/48 mois avec des paiements hebdomadaires de 39\$/56\$/56\$. Location au taux de 0 %/0,99 %/2,99% avec un acompte de 1 425\$/3 250\$/1 995\$ ou échange équivalent. L'offre comprend un boni à la location de 2 200\$/500\$/0\$. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement et frais d'inscription au RDPRM incluant les frais de l'agent (jusqu'à 110 \$) exigibles à la livraison. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel. †L'offre de financement à l'achat est disponible sur les modèles Sorento LX TA (SR75AJ) 2019 est basée sur 84 mois avec des paiements hebdomadaires de 79\$ au taux de financement de 1,99% avec un acompte de 2 155\$ ou échange équivalent. L'offre comprend un boni de 750\$. ‡ Les Kia Forte 2018/ Kia Sportage 2018/ Kia Soul 2019/ Kia Sorento 2019 ont remporté le prix de Meilleur choix sécurité + 2018/ Meilleur choix sécurité 2018/ Meilleur choix sécurité + 2018/Au premier rang des VUS intermédiaires pour la qualité initiale 2018 par la Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). ††† ††† †††. ††† Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2018 ou 2019 neuf sélectionné. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 785 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus sur approbation de crédit. Ces offres prennent fin le 31 août 2018. Visitez Aylmer Kia ou Promenade Kia pour tous les détails.